

Lista de información audiovisual en lenguas originarias/lenguas indígenas sobre la enfermedad conocida como Coronavirus o COVID19.

Familias lingüísticas/lenguas en esta lista (en ningún orden particular):

Mixteco, Zapoteco, Maya, Nahuatl, Chatino, Purepecha, Otomi, Tlahuica, Mazahua, Matlatzinca, Ashi Añane, Huasteco, Mixe, O'dam, Triqui, Embera, Garifuna, Tseltal, Chontal, Tsotsil, y Hñähñu

Si no ven su video en esta lista por favor manden el link a [claudioh@mycielo.org](mailto:claudioh@mycielo.org).

En **bold**, el lugar de origen del video.

### **Ashi Añane**

- ¿Qué es el coronavirus? **Peru**  
[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=2564558983673463&id=100003581594501](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=2564558983673463&id=100003581594501)

### **Aymara**

- Spot MEDIDAS PREVENTIVAS (CORONAVIRUS) COVID-19 AYMARA **Peru**  
<https://www.youtube.com/watch?v=8pP9MI10hgE>

### **Ayuujk/Mixe**

- Qué son los coronavirus? **Mexico**  
<https://www.facebook.com/458834644224587/videos/159721621775186/>
- Recomendaciones en lengua ayuujk (mixe) para la prevención del coronavirus #COVID19 con un correcto lavado de manos.  
<https://www.facebook.com/sepicdmx/videos/216491066260116/?v=216491066260116>

### **Chatino**

- **San Miguel Panixtlahuaca**
  - Angelia Hernandez Mendoza , estudiante de la Licenciatura en Medicina y Cirugía de la UABJO, originara de San Miguel Panixtlahuaca, nos enseña el correcto lavado de manos en su lengua materna, Chatino. Cha'tña'n. **Mexico**  
[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=2570875303041831&id=100003581594501](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=2570875303041831&id=100003581594501)

### Chontal/Tsome

- **Alto de Santo Domingo Chontecomatlan/Lajlteygui**
  - Referente a la situación que se esta viviendo me tome el atrevimiento de realizar un pequeño video dirigido hacia las comunidades chontales. Para la realización de este video el C. Reynaldo Zárate Sanchez apoyó con la traducción.  
<https://www.facebook.com/anayeli.zaratevasquez/videos/3111147478937074/>
- **Bajo**
  - Información sobre Covid-19 en el chontal bajo. Trabajo de la maestra Marilut Castro Sosa y Jaime Zarate Escamilla. Cuídense amigos.  
<https://www.facebook.com/aaron.h.sonnenschein/videos/10159590359779745/>

### Embera

- ¿Karebe Coronaviris Jaira? **Colombia**  
<https://www.facebook.com/oiacolombia/videos/910947072659615/?v=910947072659615>

### Garifuna

- El peligroso virus COVID19 se ha esparcido en el mundo como una onda expansiva. No conoce fronteras, ni clases sociales. En este vídeo se resumen en lengua garífuna los principales indicaciones en el combate del COVID19. **Honduras**  
<https://www.youtube.com/watch?v=qdj-fOUBoGQ>

### Hñähñu

- Te gi ote pa honda zu'i COVID 19.  
<https://www.facebook.com/watch/?ref=saved&v=213164510034332>

### Jñatjo/Jñartjo/Mazahua

- **Jñatjo**
  - ¿Nutske I pargue fe mbe nu coronavirus COVID-19? **Mexico**  
<https://www.facebook.com/458834644224587/videos/1529992090490096/>
- **Jñartjo**
  - Qué son los coronavirus? **Mexico**  
<https://www.facebook.com/458834644224587/videos/1686642791477047/>
- **No identificado**
  - MEDIDAS DE PREVENCIÓN CORONAVIRUS EN MAZAHUA **Mexico**  
[https://youtu.be/mNEyA\\_8oB5s](https://youtu.be/mNEyA_8oB5s)

### Matlatzinca

- MEDIDAS DE PREVENCIÓN CORONAVIRUS EN MATLATZINCA **Mexico**  
<https://youtu.be/mL8N3eWKZz4>

## Maya

### Variante

- **Achi**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Achi **Guatemala**  
<https://youtu.be/mNWATmiqVX0>
  - Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya Achi **Guatemala**  
<https://www.youtube.com/watch?v=nee80zeMWXs>
- **Akateko**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Akateko **Guatemala**  
<https://youtu.be/eT2ISW-Pbtc>
  - Noticiero Mayan Girls - Akateko/Qanjobal **Estados Unidos**  
<https://www.youtube.com/watch?v=GbR6duEPEWs>
  - Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya Akateko **Guatemala**  
[https://www.youtube.com/watch?v=glZBh\\_GNWGQ](https://www.youtube.com/watch?v=glZBh_GNWGQ)
- **Awakateko**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Awakateko **Guatemala** <https://youtu.be/BR-VmtuYrGg>
  - Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya Awakateka **Guatemala**  
<https://www.youtube.com/watch?v=JLTMQWidI8k>
- **Chalchiteko**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Chalchiteko **Guatemala** <https://youtu.be/oV3PNkFEABQ>
- **Ch'orti'**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Ch'orti' **Guatemala**  
<https://m.youtube.com/watch?v=-Yb9vYoPFgs>
- **Chuj**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Chuj **Guatemala**  
<https://m.youtube.com/watch?v=Z6mTZKmhxig&feature=youtu.be>
- **Ixil**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Ixil **Guatemala**  
<https://youtu.be/edAkVgsmVxE>
  - Maya Ixil PSA Coronavirus. Anuncio de servicio público en Maya Ixil sobre Coronavirus. Proyecto del Consejo Maya Ixil, Centreville, VA. Apoyado por la Liga Maya Internacional. Project of the Maya Ixil Council, Centreville, VA. Supported by

the International Mayan League **Estados Unidos**

<https://www.facebook.com/mayanleague/videos/541816743256225/>

- **Itza'**

- Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya Itza' **Guatemala**

<https://www.youtube.com/watch?v=3klwBbWmV4s>

- **Kaqchikel**

- Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Kaqchikel **Guatemala** <https://youtu.be/pwpAaJQaFI8>

- Aquí video de cómo prevenir el Coronavirus en tu idioma: Kaqchikel **Guatemala**

<https://www.facebook.com/maiaguatemala/videos/151953712705751/>

- ¿Conoces cómo se contagia el Coronavirus? Mira este video en tu idioma: Kaqchikel **Guatemala**

<https://www.facebook.com/1461527054152796/videos/2808573572565736/>

- En tiempos de crisis la hermandad y la solidaridad se hace sentir por medio de la creatividad y disposición de nuestros hermanos y hermanas. Les comparto esta hermosa producción de Jorge Camey, maya kaqchikel de San Martín Jilotepeque, Guatemala (vídeo) y nuestro compañero Gabael Otzoy, maya kaqchikel de Chimaltenango, Guatemala (voz). Esperamos les guste. **Guatemala**

<https://www.facebook.com/CSORG72/videos/196755928294451/>

- **K'iche'**

- Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya K'iche' **Guatemala** <https://youtu.be/OMvtRHFpWal>

- ¿Conoces cómo prevenir el Coronavirus? Mira este video y compártalo. Esta en tu idioma: K'iche. **Guatemala**

<https://www.facebook.com/1461527054152796/videos/207450730505418/>

- Síntomas del Coronavirus en tu idioma: K'iche **Guatemala**

<https://www.facebook.com/maiaguatemala/videos/201205094473825/>

- Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya **Guatemala** <https://www.youtube.com/watch?v=z-idrH3dGdo>

- Campaña Prevención Coronavirus - K'ICHE' **Guatemala**

<https://www.youtube.com/watch?v=uTZEE34u9nM>

- Información de COVID-19 en Maya-K'iche **Estados Unidos**

<https://vimeo.com/400752732>

- Anuncio público sobre coronavirus en Maya K'iche'. PSA About Coronavirus in Maya K'iche' **Estados Unidos**

<https://www.facebook.com/mayanleague/videos/255970415411582/>

- **Mam**

- Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Mam **Guatemala**

<https://m.youtube.com/watch?v=G5jVv301sQ0>

- Noticiero - Mayan Girls **Estados Unidos**  
[https://www.youtube.com/watch?v=w\\_IGIkSSLc&feature=youtu.be](https://www.youtube.com/watch?v=w_IGIkSSLc&feature=youtu.be)
- Spot Televisivo realizado por la Comunidad Lingüística Mam de la Academia de las Lenguas Mayas de **Guatemala**  
<https://www.youtube.com/watch?v=Jjb0haBWtag&feature=youtu.be>
- Información sobre el coronavirus (Covid – 19) Corona Virus: En Maya Mam Y Español **Estados Unidos** <https://www.youtube.com/watch?v=g-nrN1JdZLQ>
- Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya Mam **Guatemala**  
[https://www.youtube.com/watch?v=XvLoZQ\\_Dhv8](https://www.youtube.com/watch?v=XvLoZQ_Dhv8)
- Information in Mam on health and safety during COVID-19 **Estados Unidos**  
<https://www.youtube.com/watch?v=BnxBBQwph8I&feature=youtu.be>
- **Mopan**
  - Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya Mopan **Guatemala**  
<https://www.youtube.com/watch?v=b4cZpa-160o>
- **Popti'**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Popti' **Guatemala**  
<https://youtu.be/ORUEwTzV8V4>
- **Poqomchi**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Poqomchi **Guatemala**  
<https://youtu.be/StctFPfSYp8>
- **Qanjobal/K'anjob'al**
  - Noticiero Mayan Girls Awakateko/Qanjobal **Estados Unidos**  
<https://www.youtube.com/watch?v=GbR6duEPEWs>
  - Q'anjob'al Decreto Gubernativo Numero 06-2020 elaborado por la Comunidad Linguistica Q'anjob'al de la Academia de las Lenguas Mayas de **Guatemala**.  
[https://www.youtube.com/watch?v=d2nTDBTV\\_4M](https://www.youtube.com/watch?v=d2nTDBTV_4M)
  - Información sobre el COVID-19 en K'anjob'al de San Miguel, Acatan. **Estados Unidos** <https://vimeo.com/400448342>
- **Q'eqchi'**
  - PSA In Maya Q'eqchi' Coronavirus, Anuncio público en Maya Q'eqchi' Coronavirus - Please share! Distribuyan **Guatemala**  
[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=521533178781355&id=802699729798261](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=521533178781355&id=802699729798261)
  - PSA In Maya Q'eqchi' Coronavirus, Anuncio público en Maya Q'eqchi' Coronavirus - Please share! Distribuyan en sus redes! **Estados Unidos**  
<https://www.facebook.com/802699729798261/videos/211225180092227/>
- **Sakapulteko**

- Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Sakapulteko **Guatemala** <https://youtu.be/oAXy-2ia-BM>
- **Sipakapa**
  - Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya Sipakapense **Guatemala** <https://www.youtube.com/watch?v=aoQlbQoDbvE>
  - Sipakapense Campaña, contención y prevención COVID 19 **Guatemala** <https://www.youtube.com/watch?v=eMLdo9nJc4w>
- **Tektiteko**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Tektiteka **Guatemala** <https://youtu.be/5vaXEy6DXy8>
  - Campaña Contención y Prevención COVID-19 Acuerdo Gubernativo 6-2020 en Idioma Maya Tektiteka **Guatemala** <https://www.youtube.com/watch?v=rkt6Z1QSZo>
- **Tzu'utujil**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Tzu'utujil **Guatemala** <https://youtu.be/mtGOnvqMBaA>
  - Mira este video con información importante de cómo prevenir el Coronavirus en tu idioma: Tz'utujil **Guatemala** <https://www.facebook.com/1461527054152796/videos/534846774111116/>
  - Síntomas del Coronavirus en tu idioma: Tz'utujil **Guatemala** <https://www.facebook.com/maiguatemala/videos/909284116157062/>
- **Uspanteko**
  - Campaña Prevención Coronavirus COVID-19 Idioma Maya Uspanteko **Guatemala** <https://youtu.be/BX5zUuiWaS8>
- **Yucateco o Peninsular**
  - Ba'ax unaj a beetik ti'al a kaláantikabáaj ti' COVID-19 **Mexico** [https://m.youtube.com/watch?v=\\_g7jcYUL5ec&feature=youtu.be](https://m.youtube.com/watch?v=_g7jcYUL5ec&feature=youtu.be)

## **Nahuatl**

- **No Identificado**
  - La integrante de la Asamblea Consultiva, Gilberta Mendoza nos comparte información sobre las medidas de prevención ante el COVID-19. **Mexico** [https://www.youtube.com/watch?v=KP5UUfghm2g&fbclid=IwAR0xjqjiaJqO-9pZZ-kyYTnratDRwiQpjm8nr-sJTTbWxWQtKdvALWrRV\\_s](https://www.youtube.com/watch?v=KP5UUfghm2g&fbclid=IwAR0xjqjiaJqO-9pZZ-kyYTnratDRwiQpjm8nr-sJTTbWxWQtKdvALWrRV_s)
  - MEDIDAS DE PREVENCIÓN CORONAVIRUS EN NAHUATL **Mexico** <https://youtu.be/R5PdFMMAEWE>
  - Becario Luis Amador de Becas a Jóvenes Indígena en Medios de Comunicación Comunitaria nos comparte un vídeo sobre pasos de prevención de COVID-19 en Náhuatl. <https://www.facebook.com/1594659160552686/videos/232635734796837/>

- **Mexikatlahtolli (Nahuatl)**
  - ¿Tikmati tlin kokolistli in Coronavirus COVID-19? **Mexico**  
<https://www.facebook.com/458834644224587/videos/733687903832894/>
- **Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla, San Miguel Tenango**
  - Información sobre el coronavirus (Nahuatl de la sierra noroeste de Puebla)  
[https://www.youtube.com/watch?v=8aBMnf-m3oU&fbclid=IwAR15Pw3Q5PwxN2pIpoTsawwpi5fN4W8rI4QOuX0XXy5HkvqfJhc2gh2\\_Jno](https://www.youtube.com/watch?v=8aBMnf-m3oU&fbclid=IwAR15Pw3Q5PwxN2pIpoTsawwpi5fN4W8rI4QOuX0XXy5HkvqfJhc2gh2_Jno)

### O'dam

- ¿Jix maat ap a na tu' pui' chii' coronavirus COVID-19? O'dam (tepehuano del sur) **Mexico** <https://www.facebook.com/458834644224587/videos/1065479030518771/>

### Otomi

- MEDIDAS DE PREVENCIÓN CORONAVIRUS EN MIXTECO **Mexico**  
<https://youtu.be/XMLqFKofeA8>

### Raramuri/Ralámuli/Tarahumara

- Información coronavirus en ralámuli  
<https://www.facebook.com/raquel.angelgarcia.5/videos/10158181386503588/>

### Tarasco/Purepecha

- Mensaje con 3 puntos claves en Purépecha sobre COVID-19 y sus efectos en nuestra comunidad...cuanto más practiquemos esta información, más seguros estaremos y también el bienestar de nuestra comunidad...  
<https://www.facebook.com/MICOP805/videos/632715747567227/> **Estados Unidos**
- Estados Unidos: Ezequiel proporciona una actualización en PUREPECHA sobre el coronavirus y la cuarentena local de un individuo en la Base Naval del Condado de Ventura, CA **Estados Unidos**  
[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=2503139596575484&id=1595332500689536](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=2503139596575484&id=1595332500689536)
- INFORMACION EN PUREPECHA SOBRE AUMENTO DE PRECIOS A CAUSA DE COVID-19  
<https://www.youtube.com/watch?v=mgDO5LsgmXQ>

### Tenek/Huasteco

- ¿A exlál jant'o játs an Coronavirus COVID-19? Tének (huasteco) **Mexico**  
<https://www.facebook.com/458834644224587/videos/2860980700652831/>

### **Tlahuica**

- MEDIDAS DE PREVENCIÓN CORONAVIRUS EN MIXTECO **Mexico**  
<https://youtu.be/sbxONxfAGXI>

### **Triqui**

- Compartimos información sobre COVID-19 (Coronavirus) en idioma Triqui de Constanza del Rosario. Por favor comparta con sus conocidos para que esta información llegue a los Triqui-hablantes. **Estados Unidos**  
<https://soundcloud.com/sarai-ramos-451875249/informacion-sobre-covid-19-en-triqui>
- Natividad está trabajando de cerca con el Departamento de Salud del Condado de Monterrey, el Departamento de Salud Pública de California, así como con otros tres hospitales locales, para reducir la potencial propagación del nuevo coronavirus (COVID-19) en el Condado de Monterrey. Actualizaremos esta página a medida que podamos, sin embargo, tenga en cuenta de que la pandemia del nuevo coronavirus es una situación que evoluciona rápidamente. Para obtener recomendaciones más actualizadas, consulte el sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) en [www.cdc.gov/covid-19](http://www.cdc.gov/covid-19). **Estados Unidos**  
[https://www.youtube.com/watch?v=4AoHyhtzy\\_Q](https://www.youtube.com/watch?v=4AoHyhtzy_Q)

### **Tselal**

- Sigue las medidas de prevención para evitar infecciones respiratorias agudas (IRAS). **Mexico** <https://twitter.com/SSaludChiapas/status/1239365582849441792?s=20>

### **Tsotsil**

- ¿Qué es el coronavirus? (Lengua Tsotsil) ¿K'usi li coronabiruse? **Mexico**  
<https://www.facebook.com/VientosTV/videos/263186498009429/?v=263186498009429>

### **Tu'un Savi/Mixteco**

#### Variante

- **No Identificado**
  - Natividad está trabajando de cerca con el Departamento de Salud del Condado de Monterrey, el Departamento de Salud Pública de California, así como con otros tres hospitales locales, para reducir la potencial propagación del nuevo coronavirus



(COVID-19) en el Condado de Monterrey. Actualizaremos esta página a medida que podamos, sin embargo, tenga en cuenta de que la pandemia del nuevo coronavirus es una situación que evoluciona rápidamente. Para obtener recomendaciones más actualizadas, consulte el sitio web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) en [www.cdc.gov/covid-19](http://www.cdc.gov/covid-19). **Estados Unidos** <https://www.youtube.com/watch?v=RGadzUO236E>

- Información sobre el estado actual del Coronavirus (covid-19) en el Condado de Ventura-Mixteco **Estados Unidos** <https://www.facebook.com/condadodeventuraespanol/videos/2659573324366716/?v=2659573324366716>
- Mensaje con 3 puntos claves en Mixteco sobre COVID-19 y sus efectos en nuestra comunidad...cuanto más practiquemos esta información, más seguros estaremos y también el bienestar de nuestra comunidad: **Estados Unidos** <https://www.facebook.com/MICOP805/posts/10158233093243735>
- MEDIDAS DE PREVENCIÓN CORONAVIRUS EN MIXTECO **Estados Unidos** [https://www.youtube.com/watch?time\\_continue=2&v=5hs6\\_5fhZTQ&feature=emb\\_logo](https://www.youtube.com/watch?time_continue=2&v=5hs6_5fhZTQ&feature=emb_logo)
- INFORMACION EN MIXTECO SOBRE EL AUMENTO DE PRECIOS A CAUSA DE COVID-19 <https://www.youtube.com/watch?v=6yJN57he7ZE&fbclid=IwAR13zstDaeAbS-aEIDXIABLDWjUB3ABeKic60V0UU1yG1Sn1dBt4MFUNRGo>
- Radio Indígena: MENSAJE EN MIXTECO SOBRE COVID-19 (CORONAVIRUS) **Estados Unidos** <https://www.bing.com/videos/search?q=mixteco+cornonavirus&view=detail&mid=6BE812EB74B1D61AEBF86BE812EB74B1D61AEBF8&FORM=VIRE>
- Información de parte de la Facultad de Medicina en la Universidad Autónoma de Guerrero **Mexico** [https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=2806216862759858&id=100001147142864](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=2806216862759858&id=100001147142864)
- **Cuatipan, Guerrero**
  - Interpretando de materiales del Departamento de Salud de Nueva York **Estados Unidos** [https://www.youtube.com/watch?v=vB6Jmu6JB2M&feature=emb\\_title](https://www.youtube.com/watch?v=vB6Jmu6JB2M&feature=emb_title)
- **Se'en Savi**
  - ¿Chitón ñaa ku Coronavirus Covid-19? **Mexico** <https://www.facebook.com/458834644224587/videos/199873241270526/>
- **San Juan Mixtepec, Oaxaca**
  - Coronavirus!! Covid 19 🗣️ Explicación en mixteco. <https://m.youtube.com/watch?v=v3w8Ja5ZICY&feature=share>
  - Información de COVID-19 en Mixteco de San Juan Mixtepec. <https://vimeo.com/400387261>
- **San Martin Peras**

- Mensaje de la Agencia de Servicios para Adultos Mayores sobre el Covid-19 en Mixteco: **Estados Unidos**  
<https://www.facebook.com/condadodeventuraespanol/videos/151142119444802/?v=151142119444802>
- **San Miguel Cuevas, Oaxaca**
  - Compartimos información sobre COVID-19 (Coronavirus) en idioma Mixteco de San Miguel Cuevas. Por favor comparte con sus conocidos para que esta información llegue a los Mixteco-hablantes. **Estados Unidos**  
[https://soundcloud.com/sarai-ramos-451875249/informacion-de-covid-19-coronavirus-en-mixteco-de-san-miguel-cuevas-oaxaca?fbclid=IwAR3AUiZrQLr44ygH\\_Wkfu-XKeghhONyz5n00vtDruO4clzHjL3KfFOcKDWw](https://soundcloud.com/sarai-ramos-451875249/informacion-de-covid-19-coronavirus-en-mixteco-de-san-miguel-cuevas-oaxaca?fbclid=IwAR3AUiZrQLr44ygH_Wkfu-XKeghhONyz5n00vtDruO4clzHjL3KfFOcKDWw)
- **Santa Maria Yucunicoco, Juxtlahuaca, Oaxaca**
  - Pueden las máscaras proteger contra el nuevo coronavirus? Pueden las máscaras proteger contra el nuevo coronavirus? Mixteco **Estados Unidos**  
<https://vimeo.com/396327716>
  - Israel y Paula con el condado de Ventura proporcionan una actualización en MIXTECO sobre el coronavirus y la cuarentena local de un individuo en la Base Naval del Condado de Ventura California **Estados Unidos**  
[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=2503106493245461&id=1595332500689536](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=2503106493245461&id=1595332500689536)
  - Orden del Oficial de Salud en Mixteco - Ventura (Variante de Santa Maria Yucunicoco) **Estados Unidos**  
<https://www.facebook.com/101702204804822/posts/103917601249949/>
- **Santo Tomas Ocotopec**
  - Con mucho cariño y amor comparto estas palabras en Tu'u savi- variante de Santo Tomás Ocotepec para saludar a mi gente e invitarlos a qué nos cuidemos y que tomemos las medidas necesarias en estos momentos que está atravesando el mundo con esta nueva enfermedad. Sabemos que las condiciones en la que vive la gente de nuestros pueblos no es la adecuada y que muchos de ellos no podrán quedarse en casa porque deben trabajar al día. Por tanto ayudemos un poco para que esto pase pronto.  
<https://www.facebook.com/yzayra.sanchez.3/videos/849194322265889/>
- **Union de Cardenas, Juxtlahuaca, Oaxaca**
  - Mensaje en Tu'un Savi [Mixteco] sobre las pólizas de los supermercados: **Estados Unidos**  
[https://www.facebook.com/MICOP805/videos/140027357412954/?comment\\_id=140044410744582&reply\\_comment\\_id=140045447411145&notif\\_id=1584730755888864&notif\\_t=comment\\_mention](https://www.facebook.com/MICOP805/videos/140027357412954/?comment_id=140044410744582&reply_comment_id=140045447411145&notif_id=1584730755888864&notif_t=comment_mention)
- **Vicente Guerrero, Guerrero**
  - Compartimos información sobre COVID-19 (Coronavirus) en el idioma Mixteco de Vicente Guerrero, Guerrero. Por favor comparte con sus conocidos para que

esta información llegue a los Mixteco-hablantes. **Estados Unidos**

<https://soundcloud.com/sarai-ramos-451875249/informacion-de-covid-19-coronavirus-en-mixteco-de-vicente-guerrero-guerrero>

## **Zapoteco**

Variante

- **No Identificado**

- Protocolo para evitar el coronavirus en zapoteco... **Mexico**  
<https://www.youtube.com/watch?v=KN7LVJWQbfQ>
- INFORMACION EN ZAPOTECO SOBRE AUMENTO DE PRECIOS A CAUSA DE COVID-19 **Estados Unidos** <https://www.youtube.com/watch?v=jz3Jep7MvVI>

- **Coatecas Altas, Oaxaca**

- Compartimos información sobre COVID-19 (Coronavirus) en idioma Zapoteco de Coatecas Altas, Oaxaca. Por favor comparta con sus conocidos para que esta información llegue a la comunidad indígena que habla el Zapoteco Alto. **Estados Unidos**  
<https://soundcloud.com/sarai-ramos-451875249/informacion-de-covid-19-coronavirus-en-zapoteco-de-coatecas-altas-oaxaca>

- **San Francisco Yatee**

- Estamos escuchando mucho sobre COVID-19, por lo que queremos tomar un momento para compartir algunas medidas preventivas hacia esta enfermedad en Zapoteco. Esperamos que muchos de ustedes puedan compartir esto con miembros de la comunidad que no estén tan informados como ustedes. Si ustedes no hablan Zapoteco, esperamos que puedan aprender algunas cosas a través de este video, compartirlo con alguien que solo hable Zapoteco y en el proceso, ayudarnos a preservar nuestra variante de San Francisco Yatee. **Estados Unidos**  
<https://www.youtube.com/watch?v=lr0lnz6PapM&feature=youtu.be&fbclid=IwAR3DgJgHSvlyXxln-X3L2UFB12Ey8WmORy46cOHI3dasb6jiSe5ST3wPB0>

- **San Jose Lachiguirí**

- Ines proporciona una actualización en ZAPOTECO sobre el coronavirus y la cuarentena local de un individuo en la Base Naval del Condado de Ventura California **Estados Unidos**  
[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=2503115703244540&id=1595332500689536](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=2503115703244540&id=1595332500689536)

- **Santo Domingo Albarradas**

- Información sobre el COVID-19 en Zapoteco de Santo Domingo Albarradas.  
<https://vimeo.com/400397026>



- **Xidza**
  - Cómo lavarse las manos para evitar covid-19 en Zapoteco Xidza.  
<https://twitter.com/ZapotecoXidza/status/1241818968735842305>